

Bruselj, 17. oktober 2018
(OR. en)

13269/18

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0363 (NLE)

MAR 146
TRANS 458

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	17. oktober 2018
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2018) 707 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s tehničnimi zahtevami za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2018) 707 final.

Priloga: COM(2018) 707 final

Bruselj, 17.10.2018
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s tehničnimi zahtevami za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. PREDMET UREJANJA PREDLOGA

Ta predlog se nanaša na sklep o določitvi stališča, ki se v imenu Unije zavzame na zasedanju Evropskega odbora za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (*Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure*, v nadaljnjem besedilu – CESNI) 8. novembra 2018 in na plenarnem zasedanju Centralne komisije za plovbo po Renu (v nadaljnjem besedilu: CCNR) v povezavi s predvidenim sprejetjem evropskih standardov za določitev tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: standard ES-TRIN 2019/1).

2. OZADJE PREDLOGA

2.1. Revidirana konvencija za plovbo po Renu

Revidirana konvencija za plovbo po Renu z dne 17. oktobra 1868 opredeljuje pravni okvir, ki ureja uporabo Rena kot celinske plovne poti in določa naloge CCNR. Različica konvencije, ki se trenutno uporablja, je rezultat konvencije z dne 20. novembra 1963, ki je začela veljati 14. aprila 1967.

Štiri države članice (Belgija, Francija, Nemčija in Nizozemska) ter Švica so danes pogodbenice revidirane konvencije za plovbo po Renu.

2.2. CCNR in CESNI

CCNR je mednarodna organizacija, katere misija je izvajanje pobud, namenjenih zagotavljanju svobodne plovbe po Renu in spodbujanju plovbe po Renu. Plenarna zasedanja potekajo dvakrat letno. Udeležujejo se jih predstavniki držav članic CCNR. Plenarno zasedanje je organ odločanja CCNR. Sprejema resolucije Centralne komisije. Vsaka država ima en glas, odločitve pa se sprejemajo soglasno. Te resolucije so pravno zavezujoče. EU ni članica CCNR.

Leta 2015 je CCNR sprejela resolucijo o ustanovitvi CESNI. Naloge odbora vključujejo sprejetje tehničnih standardov na različnih področjih, zlasti v zvezi s plovili, informacijsko tehnologijo in posadko, enotno razlago teh standardov in ustreznih postopkov ter posvetovanja o varnosti plovbe, varstvu okolja ali drugih področjih plovbe.

CESNI je sestavljen iz strokovnjakov, ki predstavljajo države članice CCNR in EU ter imajo glasovalne pravice, in sicer en glas na državo. EU ni članica CESNI. Vendar lahko skupaj z mednarodnimi organizacijami, katerih poslanstvo vključuje področja, ki zadevajo CESNI, sodeluje pri delu CESNI brez glasovalnih pravic.

2.3. Predvideni akt CESNI in CCNR

CESNI mora na svojem zasedanju 8. novembra 2018 sprejeti standarde za določitev tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (standard ES-TRIN 2019).

Prvo različico standarda ES-TRIN (ES-TRIN 2015) je CESNI dokončal na zasedanju 28. septembra 2015. Formalno je bila sprejeta na plenarnem zasedanju CESNI 26. novembra 2015. Prva sprememba standarda ES-TRIN 2017 je bila sprejeta na plenarnem zasedanju CESNI 6. julija 2017.

Standard ES-TRIN se redno posodablja, pri čemer se upošteva delo delovnih skupin CESNI. Njegovo redno posodabljanje je potrebno zaradi:

- vzdrževanja visoke ravni varnosti pri plovbi po celinskih plovnih poteh,
- spremljanja tehničnega razvoja (npr. protipožarni sistemi, navigacijska oprema),
- zagotavljanja skladnosti s pravnim okvirom EU.

Strokovnjaki CESNI so leta 2017 in 2018 pripravili spremenjeni standard ES-TRIN 2019/1. Standard ES-TRIN 2019/1 vključuje različne spremembe, zlasti na naslednjih področjih:

- avtomatizirani zunanji defibrilatorji,
- protipožarni sistemi – K₂CO₃,
- posebne določbe za sisteme električnega pogona (poglavje 11),
- prehodne določbe za:
 - najvišjo raven hrupa,
 - motorje,
 - električne naprave in opremo,
 - čolne, ki pripadajo ladji,
 - poti za izhod v sili na potniških plovilih,
 - pogonski sistem potniških plovil in
 - varnostno opremo za krmno pregrado.

CESNI je na zasedanju 10. aprila 2018 sprejel odločitev, da se sprejetje standarda ES-TRIN 2019 uvrsti na zasedanje 8. novembra 2018. Pred zasedanjem 8. novembra 2018 se pričakujejo le formalne in manjše spremembe osnutka standarda. Standard ES-TRIN 2019/1 bo objavljen na posebnem spletnem mestu (cesni.eu). Vse države članice EU imajo (zaščiten) dostop do zgoraj omenjenih osnutkov standardov.

Standard ES-TRIN 2019/1 bo vključen v pravo EU v skladu z Direktivo (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, spremembi Direktive 2009/100/ES in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES¹.

Tehnični standardi, ki jih sprejme CESNI, so vključeni v Prilogo II k Direktivi (EU) 2016/1629 in jih je treba posodobiti z delegiranimi akti.

Da se zagotovi skladnost obeh obstoječih pravnih ureditev za tehnične zahteve za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (Ren in EU), je treba zagotoviti enake standarde. Tako pravo EU kot akt CCNR se bosta s 1. januarjem 2020 nanašali na standard ES-TRIN 2019/1.

3. STALIŠČE, KI SE ZAVZAME V IMENU UNIJE

Sklep, torej določitev stališča Unije, je potreben zato, da se zagotovi ustrezno upoštevanje interesov EU pri sprejemanju odločitev o določitvi standardov za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh.

Posodobitev tehničnega standarda ES-TRIN se je intenzivno pripravljala na ravni strokovnjakov CESNI. Glede tega so bila opravljena posvetovanja s številnimi strokovnjaki iz

¹ Direktiva (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, spremembi Direktive 2009/100/ES in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES (UL L 252, 16.9.2016, str. 118).

javnega in zasebnega sektorja. Med razvojem standarda na ravni CESNI so potekala naslednja tehnična zasedanja:

- delovni sestanki (21.–22. 2. 2017, 28.–29. 6. 2017, 27.–28. 9. 2017, 28.–30. 11. 2017, 20.–22. 2. 2018) in
- zasedanje odbora (10. 4. 2018).

Ta zasedanja so omogočila doseg dogovora na ravni strokovnjakov glede tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh.

4. PRAVNA PODLAGA

4.1. Postopkovna pravna podlaga

4.1.1. Načela

V členu 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU) so določeni sklepi o določitvi „stališč, ki naj se v imenu Unije zastopajo v organu, ustanovljenem s sporazumom, kadar ta organ sprejema akte s pravnim učinkom, razen aktov o spremembah ali dopolnitvah institucionalnega okvira sporazuma“.

Člen 218(9) PDEU se uporablja ne glede na to, ali je Unija članica organa ali pogodbenica sporazuma².

Pojem „akti s pravnim učinkom“ vključuje akte, ki imajo pravni učinek po pravilih mednarodnega prava, ki urejajo zadevni organ. Vključuje tudi instrumente, ki nimajo zavezujočega učinka v mednarodnem pravu, vendar „lahko odločilno vplivajo na vsebino ureditve, ki jo sprejme zakonodajalec Unije“³.

4.1.2. Uporaba v obravnavanem primeru

V zvezi z uporabo člena 218(9) PDEU je treba upoštevati navedeni postopek po tem, ko so izpolnjeni vsi pogoji iz navedenega člena. Ti pogoji so: (a) ustrezno področje sodi v pristojnost Unije, (b) stališče Unije se izrazi v organu, ustanovljenem na podlagi mednarodnega sporazuma, kadar je ta organ pozvan, naj sprejme (c) akte s pravnim učinkom. V sodni praksi je bilo pojasnjeno, da članstvo Unije v ustreznem organu ni predpogoj za uporabo člena 218(9) PDEU.

V tem primeru je očitno ne le, da tehnične zahteve za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh sodijo v pristojnost Unije, temveč je EU poleg tega svojo pristojnost izvajala na podlagi Direktive (EU) 2016/1629, področje tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh pa pretežno urejajo skupna pravila Unije.

CESNI in CCNR izpolnujeta drugo merilo, tj. sta organa, ustanovljena na podlagi mednarodnega sporazuma.

Čeprav pravila, ki jih sprejme CESNI, sama po sebi niso zavezujoča, je jasno, da bodo postala zavezujoča za članice CCNR, ko bo CCNR spremenila svoj zakonodajni okvir (akti o inšpekcijskih pregledih plovil, ki plujejo po Renu) s sklicevanjem na standard, ki ga sprejme CESNI, in ko bo ta standard postal obvezen v okviru uporabe revidirane konvencije o plovbi

² Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014 v zadevi Nemčija proti Svetu, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točka 64.

³ Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014 v zadevi Nemčija proti Svetu, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61 do 64.

po Renu. Taka uredba zavezuje članice CCNR na podlagi Mannheimske konvencije z dne 17. oktobra 1868⁴.

Poleg tega je iz sodne prakse Sodišča jasno razvidno tudi, da se za namene uporabe člena 218(9) PDEU nezavezuje akt mednarodne organizacije lahko šteje kot „akt s pravnimi učinki“, kadar ta akt lahko odločilno vpliva na vsebino prava EU. Kot je pojasnjeno zgoraj, je treba za vse spremembe Direktive (EU) 2016/1629 upoštevati okvir, ki se uporablja na podlagi revidirane konvencije o plovbi po Renu.

Tehnični standardi, ki jih sprejme CESNI, so vključeni v Prilogo II k Direktivi (EU) 2016/1629 in jih je treba posodobiti z delegiranimi akti.

Zato mora Svet sprejeti sklep na podlagi člena 218(9) PDEU o določitvi stališča, ki se v imenu Unije zastopa v CESNI za sprejetje standardov v zvezi s tehničnimi zahtevami za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh.

Postopkovna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 218(9) PDEU.

4.2. Materialna pravna podlaga

4.2.1. Načela

Materialna pravna podlaga za sklep iz člena 218(9) PDEU je odvisna predvsem od cilja in vsebine predvidenega akta, glede katerega se v imenu Unije zavzame stališče. Če ima predvideni akt dva cilja ali elementa in če je eden od teh ciljev ali elementov glavni, drugi pa postranski, mora sklep iz člena 218(9) PDEU temeljiti na samo eni materialni pravni podlagi, in sicer na tisti, ki se zahteva za glavni ali prevladujoči cilj ali element.

4.2.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Glavni cilj in vsebina predvidenih aktov se nanašata na skupno prometno politiko.

Materialna pravna podlaga za predlagani sklep je torej člen 91(1).

4.3. Zaključek

Pravna podlaga predlaganega sklepa bi moral biti člen 91(1) PDEU v povezavi s členom 218(9) PDEU.

⁴ Revidirana konvencija o plovbi po Renu z dne 17. oktobra 1868, kakor je bila spremenjena 20. novembra 1963.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s tehničnimi zahtevami za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 91(1) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Namen ukrepov Unije na področju celinske plovbe bi moral biti zagotoviti enotnost pri razvoju tehničnih zahtev, ki se uporabljajo v Uniji, za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh, ki se uporabljajo v Uniji.
- (2) Evropski odbor za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: CESNI) je bil ustanovljen 3. junija 2015 v okviru CCNR zaradi razvoja tehničnih standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh na različnih področjih, zlasti v zvezi s plovili, informacijsko tehnologijo in posadko.
- (3) Za učinkovit prevoz po celinskih plovnih poteh je pomembno, da so tehnične zahteve za plovila združljive in kar najbolj usklajene v različnih pravnih sistemih v Evropi. Zlasti državam članicam, ki so tudi članice CCNR, bi morali dovoliti, da podprejo odločitve, ki usklajujejo pravila CCNR s tistimi, ki se uporabljajo v Uniji.
- (4) Pričakuje se, da bo CESNI sprejel evropski standard o določitvi tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: standard ES-TRIN) 2019/1 na svojem zasedanju 8. novembra 2018.
- (5) Standard ES-TRIN 2019/1 določa enotne tehnične zahteve, ki so potrebne za zagotovitev varnosti plovil za plovbo po celinskih plovnih poteh. Vključuje določbe v zvezi z ladjedelništvom ter opremljanjem plovil za plovbo po celinskih plovnih poteh in opremo za ta plovila, posebne določbe glede določenih kategorij plovil, kot so potniška plovila, potiskani sestavi in kontejnerska plovila, določbe glede opreme za sistem samodejnega prepoznavanja, določbe glede identifikacije plovil, obrazcev spričeval in registra, prehodne določbe ter navodila za uporabo tehničnega standarda.
- (6) Direktiva (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta⁵ se v Prilogi II neposredno nanaša na tehnične zahteve za plovne objekte, kot so zahteve iz standarda ES-TRIN

⁵ Direktiva (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, spremembi Direktive 2009/100/ES in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES (UL L 252, 16.9.2016, str. 118).

2017/1⁶. Komisija je pooblaščen za posodobitev tega sklica v Prilogi II na zadnjo različico standarda ES-TRIN in za določitev njegovega datuma začetka uporabe.

- (7) Zato bo standard ES-TRIN 2019/1 vplival na Direktivo (EU) 2016/1629.
- (8) Unija ni članica niti CCNR niti CESNI. Zato je nujno, da Svet pooblasti države članice, da v teh organih izrazijo stališče Unije glede sprejetja standarda ES-TRIN 2019/1 –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

- 1. Stališče, ki se v imenu Unije zavzame v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovni poteh (v nadaljnjem besedilu: CESNI) dne 8. novembra 2018, je strinjanje s sprejetjem evropskega standarda o določitvi tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovni poteh (v nadaljnjem besedilu: standard ES-TRIN) 2019/1.
- 2. Stališče, ki se v imenu Unije zavzame na plenarnem zasedanju Centralne komisije za plovbo po Renu (v nadaljnjem besedilu: CCNR), kadar se odloča o tehničnih zahtevah za plovila za plovbo po celinskih plovni poteh, je podpora vsem predlogom za uskladitev tehničnih zahtev z zahtevami standarda ES-TRIN 2019/1.

Člen 2

- 1. Stališče iz člena 1(1) skupaj izrazijo države članice Unije, ki so članice CESNI.
- 2. Stališče iz člena 1(2) skupaj izrazijo države članice Unije, ki so članice CCNR.

Člen 3

Manjše tehnične spremembe stališč iz člena 1 se lahko dogovorijo brez nadaljnjega sklepa Sveta.

Člen 4

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

⁶ Kakor je bil spremenjen z Delegirano direktivo Komisije (EU) 2018/970 z dne 18. aprila 2018 o spremembi prilog II, III in V k Direktivi (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovni poteh (UL L 174, 10.7.2018, str. 15).